Неофициальный перевод

Турецкая Республика

Министерство транспорта, морского хозяйства и коммуникаций

Генеральная дирекция регулирования автомобильного транспорта

07.03.2018

Господину Алексею Бакирею

Директору Департамента государственной политики в области автомобильного и городского пассажирского транспорта Министерства транспорта Российской Федерации

Уважаемый господин Бакирей,

От имени Министерства транспорта, морского хозяйства и коммуникаций Турецкой Республики я хотел бы выразить свое уважение Министерству транспорта Российской Федерации.

Как известно, инвойсы проверяются в Турции для определения вида выполняемой перевозки. С другой стороны наше Министерство получило жалобы, в частности, от автотранспортных фирм, перевозящих продукцию глобальных компаний, о том, что упомянутая практика вызывает проблемы. Кроме того, этот вопрос также был поднят Вашей делегацией на заседании российско-турецкой Смешанной комиссии по автомобильному транспорту 8 мая 2017 года в Анкаре.

В связи с этим нами были изучены возможности решения проблем, с которыми сталкиваются российские перевозчики, перевозящие товары глобальных компаний, и облегчения международных автоперевозок между нашими странами. В соответствии с этим существующая практика была изменена следующим образом:

а) Для транспортных операций, выполняемых из Турции, информация о стране назначения (п.17) в экспортной декларации должна соответствовать информации о стране назначения в оригинале или в копии одного из подписанных и заверенных печатью сертификатов происхождения/перемещения товаров (ATR, EUR.1, EUR-MED, FORM A, сертификат происхождения и т.д.).

б) Для транспортных операций, выполняемых из других стран в Турцию, информация о стране происхождения товара (п.15) и стране назначения (п. 17) в таможенной декларации, такой как EX1, поданной экспортером, доставляющим груз в Турцию, должна соответствовать информации о стране экспорта и стране назначения в оригинале или в копии одного из подписанных и заверенных печатью сертификатов происхождения/перемещения товаров (ATR, EUR.1, EUR-MED, FORM A, сертификат происхождения и т.д.).

С учетом вышеупомянутых объяснений, пожалуйста, будьте информированы о том, что перевозка будет считаться двусторонней и разрешение на перевозку в/из третьих стран не потребуется, если перевозчики Вашей страны, перевозящие продукцию глобальных компаний, представят в таможенные органы Турции вышеупомянутые документы с соответствующей информацией о странах.

Мы рекомендуем Вам проинформировать перевозчиков о новой практике определения вида перевозки.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы подтвердить заверения в моем самом высоком уважении.

Саим Ильчиолу

Генеральный директор